

**C-490**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-490**

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act  
(Boundary Waters — Voyageur Waterway and other  
rivers)

---

FIRST READING, APRIL 22, 2013

---

**NOTE**

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. LESLIE

**C-490**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-490**

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables  
(Route frontalière des Voyageurs et autres rivières)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 22 AVRIL 2013

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M<sup>ME</sup> LESLIE

## SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add the Boundary Waters—Voyageur Waterway and other rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter la Route frontalière des Voyageurs et d'autres rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-490

## PROJET DE LOI C-490

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Boundary Waters—Voyageur Waterway and other rivers)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (Route frontalière des Voyageurs et autres rivières)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

### NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

### LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

1. Part 2 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 19 in the columns shown the following:

1. La partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 19, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "19.1"  
Column 1: "Boundary Waters—Voyageur Waterway"  
Column 2: "48°01'42" N, 89°30'58" W"  
Column 3: "49°23'10" N, 95°09'07" W"  
Column 4: "From Lake Superior to the Manitoba border"

Article: « 19.1 »  
Colonne 1 : « Route frontalière des Voyageurs »  
Colonne 2 : « 48°01'42" N., 89°30'58" O. »  
Colonne 3 : « 49°23'10" N., 95°09'07" O. »  
Colonne 4 : « À partir du lac Supérieur jusqu'à la frontière du Manitoba »

2. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 22 in the columns shown the following:

2. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 22, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "22.1"  
Column 1: "Missinaibi River"  
Column 2: "50°44'08" N, 81°28'02" W"  
Column 3: "50°44'46" N, 81°29'07" W"

Article: « 22.1 »  
Colonne 1 : « Rivière Missinaibi »  
Colonne 2 : « 50°44'08" N., 81°28'02" O. »  
Colonne 3 : « 50°44'46" N., 81°29'07" O. »

<p>Column 4: "From Missinaibi Lake to the Moose River"</p> <p><b>3. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 29 in the columns shown the following:</b></p> <p>Item: "29.1"</p> <p>Column 1: "Mattawa River"</p> <p>Column 2: "46°18'48" N, 79°16'09" W"</p> <p>Column 3: "46°19'13" N, 78°42'26" W"</p> <p>Column 4: "From Trout Lake to the Ottawa River"</p> <p><b>4. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 62 in the columns shown the following:</b></p> <p>Item: "62.1"</p> <p>Column 1: "Hillsborough River"</p> <p>Column 2: "46°13'04" N, 63°08'02" W"</p> <p>Column 3: "46°22'26" N, 62°49'34" W"</p> <p>Column 4: "From Cherry Hill to Charlottetown Harbour"</p> <p>Item: "62.2"</p> <p>Column 1: "Montague River"</p> <p>Column 2: "46°09'52" N, 62°31'17" W"</p> <p>Column 3: "46°09'02" N, 62°41'29" W"</p> <p>Column 4: "From Knox Pond to the North-umberland Strait"</p> <p>Item: "62.3"</p> <p>Column 1: "Brudenell River"</p> <p>Column 2: "46°09'52" N, 62°31'17" W"</p> <p>Column 3: "46°12'02" N, 62°38'50" W"</p> <p>Column 4: "From Pooles Corner Provincial Park to the Northumberland Strait"</p> <p>Item: "62.4"</p> <p>Column 1: "Cardigan River"</p> <p>Column 2: "46°09'52" N, 62°31'17" W"</p> <p>Column 3: "46°14'14" N, 62°38'23" W"</p>	<p>Colonne 4 : « À partir du lac Missinaibi jusqu'à la rivière Moose »</p> <p><b>3. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 29, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :</b></p> <p>Article : « 29.1 »</p> <p>Colonne 1 : « Rivière Mattawa »</p> <p>Colonne 2 : « 46°18'48" N., 79°16'09" O. »</p> <p>Colonne 3 : « 46°19'13" N., 78°42'26" O. »</p> <p>Colonne 4 : « À partir du lac Trout jusqu'à la rivière des Outaouais »</p> <p><b>4. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 62, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :</b></p> <p>Article : « 62.1 »</p> <p>Colonne 1 : « Rivière Hillsborough »</p> <p>Colonne 2 : « 46°13'04" N., 63°08'02" O. »</p> <p>Colonne 3 : « 46°22'26" N., 62°49'34" O. »</p> <p>Colonne 4 : « À partir de Cherry Hill jusqu'au port de Charlottetown »</p> <p>Article : « 62.2 »</p> <p>Colonne 1 : « Rivière Montague »</p> <p>Colonne 2 : « 46°09'52" N., 62°31'17" O. »</p> <p>Colonne 3 : « 46°09'02" N., 62°41'29" O. »</p> <p>Colonne 4 : « À partir de l'étang Knox jusqu'au détroit de Northumberland »</p> <p>Article : « 62.3 »</p> <p>Colonne 1 : « Rivière Brudenell »</p> <p>Colonne 2 : « 46°09'52" N., 62°31'17" O. »</p> <p>Colonne 3 : « 46°12'02" N., 62°38'50" O. »</p> <p>Colonne 4 : « À partir du parc provincial Poole's Corner jusqu'au détroit de Northumberland »</p> <p>Article : « 62.4 »</p> <p>Colonne 1 : « Rivière Cardigan »</p> <p>Colonne 2 : « 46°09'52" N., 62°31'17" O. »</p> <p>Colonne 3 : « 46°14'14" N., 62°38'23" O. »</p>
---	--

Column 4: "From the Highway 4 bridge to the Northumberland Strait"

Colonne 4: « À partir du pont de la route 4 jusqu'au détroit de Northumberland »

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Coming into force

**5. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.**

**5. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.**

Entrée en vigueur